

Национальная обусловленность аксиологических значений в немецкоязычном культурном пространстве

О. В. Петрочук

Киевский национальный лингвистический университет, Киев, Украина
Corresponding author. E-mail: oxana.petrotschuk@knlu.edu.ua

Paper received 03.05.21; Accepted for publication 19.05.21.

<https://doi.org/10.31174/SEND-HS2021-253IX45-10>

Аннотация. Рассматривается национальная обусловленность аксиологических значений в немецкоязычном культурном пространстве, которые формируются на основе конвенциональных ценностей. Ценность связана с особенностями национальной культуры, и с познавательной деятельностью человека в процессе оценивания предметов окружающего мира. В оценочных языковых знаках отражаются не только ценности (посредством позитивных оценок), но и антиценности, характеризующие отрицательными оценками. Языковые пары, образующие семантические диады соотносятся с определёнными национальными и культурными представлениями о ценностях и антиценностях. Взаимоотношения, возникающие в экстралингвистической сфере, обуславливают механизмы вербализации ценностей в языковой картине мира.

Ключевые слова: аксиологическое значение, ценность, антиценность, оценочная картина мира, ценностная картина мира.

Введение. Формирование в научных исследованиях понятия «ценность» относят ко второй половине XIX века, и связывают традиционно с трудами немецкого естествоиспытателя и философа Г. Лотце, который в 60 — 70-е гг. XIX в. отделил область ценностного определения должного от области явлений действительности (фактов) и их познания (истин). Тем самым он придал понятию «ценность» категориальный смысл, имеющий значение как для бытия, так и для познания [10]. Это обеспечило в дальнейшем возможность исследования вербализации ценностей и установления культурных своеобразий восприятия окружающего мира и национально-самобытной концептуализации действительности.

Цель. Рассмотреть и проанализировать национальную обусловленность аксиологических значений в немецкоязычном культурном пространстве, которые формируются на основе конвенциональных ценностей.

Материалы и методы. В исследовании используются общенаучные приёмы анализа: наблюдение, моделирование, классификация; научные методы: индукция, дедукция, анализ, синтез, абстрагирование, обобщение и др.; лингвистические методы такие как, описательный метод – для констатации характерных языковых явлений на данном этапе его развития, связанных с формированием аксиологических значений; метод синхронного анализа, применяемый для изучения социального функционирования языка, для описания и анализа особенностей аксиологических значений в немецкоязычном культурном пространстве.

Краткий обзор публикаций по теме. Рассмотрение проблем ценностей присутствуют уже и в древности, и в средневековье [1]. Именно средневековье является для всех европейских культур источником национальной самобытности и своеобразия. Здесь формируются базисные парадигмы национального менталитета – специфический для данного народа изначальный взгляд на окружающий мир [3].

В философских учениях древности и средневековья происходит формирование эстетических основ ценностного восприятия окружающего мира [1]. Ценность представляет собой значимость предмета для человека

и основывается на отношении предмета, обладающего ценностью, к человеку, а именно, к его отношению к миру. Ценностное отношение, выделяет объектные характеристики как самих явлений, так и их свойств. Ценность отображает насколько предмет важен для человека, насколько отвечает его потребностям и интересам. Ценности обладают определённой объективностью [9]. Основу изучения национальной обусловленности аксиологических значений в немецкоязычном культурном пространстве составляет изучение включённости ценностного отношения немцев к предметам и явлениям в формирование оценочной характеристики.

Ценность неразрывно связана как с особенностями национальной культуры, так и с познавательной деятельностью человека в процессе оценивания предметов окружающего мира [11]. Человек наделяет ценностью те объекты, которые вызывают достаточно сильные субъективные переживания в связи с их обладанием или потерей. При сопоставлении переживаний отдельных субъектов возможны аналогии, которые позволяют говорить о существовании неких общих ценностей, характерных для больших групп субъектов [1]. Устойчивые сравнения, закреплённые в национальном языке, которые демонстрируют эстетические и социальные оценки — яркое тому подтверждение: *[schön] wie die Sonne sein, [schön] wie eine Rose sein, bildschön sein, rein wie eine Lilie sein, kristallklar sein, rein wie ein Kristall sein, schön wie ein Gott; ein Kerl wie ein Baum (eine Eiche), launisch wie Aprilwetter; Wie im Schlaraffenland leben* [13].

Результаты и их обсуждение. Ценность напрямую зависит от экспликации ценностного отношения в рамках мировоззрений и традиций отдельно взятой нации. Одной из форм экспликации ценности является языковая выраженность, т. е. языковое и речевое воплощение ценностных представлений человека [9, с. 11]. Важным аспектом изучения особенностей представления ценностей одного культурного пространства является анализ как положительных, так и отрицательных ценностей присущих той или иной нации. Данный анализ основывается на выявлении ценностей у носителей одного национального языка в рамках конкретной

культуры. В оценочных языковых знаках отражаются не только ценности (посредством позитивных оценок), но и антиценности, характеризующие отрицательными оценками [5]. Изучение информационно-смыслового потенциала оценочных значений выясняет суть механизмов, которые удерживают в системе значений национального языка знания о том, что является хорошим, а что — плохим (полезным/вредным; приятным/неприятным и т. п.). Такие знания дают возможность раскрыть ценностные ориентиры нации, а также её мировоззрение [6]. Ценность всегда антропогена, т. е. является результатом человеческого осмысления и оценки. Ценностная система отражает представления конкретной нации о ценности (о норме) и антиценности (отступлениях от нормы) [11]. Составляющими элементами ценности являются критерии нормы, пользы, целесообразности, определяющие практическую значимость действий и поступков человека как благоприятную. Оценивание объектов реального мира происходит в соответствии с их практической значимостью, выражающейся в соответствии норме и являющейся полезной и целесообразной [5].

Классификация конвенциональных ценностей и антиценностей, закодированных в сознании и культуре социумов, представляет собой семантические диады, такие как: жизнь — смерть, здоровье — болезнь, счастье — несчастье, родина — чужбина, труд — безработица, лень — отдых, богатый — бедный, умный — глупый, правда — ложь, смех — плач, рай — ад. Языковые пары, образующие семантическую диаду, которые заполняются конкретным языковым материалом, отражают национальное своеобразие концептуализации универсальных ценностей и соотносятся с определёнными национальными и культурными представлениями о ценностях и антиценностях [12]. Следовательно, системность устройства и взаимосвязь языка и культуры позволяют объяснить национальную обусловленность аксиологических значений и выявить национально-специфичные признаки немецкоязычного культурного пространства.

Ценности — это цели, ориентирующие человека в его деятельности и детерминирующие нормы его поведения. Ориентация на ценности — важнейшая характеристика познания мира человеком, а сами ценности составляют основу человеческого мировоззрения [4]. Ценность, как отмечалось выше, — это положительная значимость объектов окружающего мира как для отдельного человека, так и для нации в целом, которая определяется не их свойствами самими по себе, а их вовлечённостью в сферу человеческой жизнедеятельности, интересов и потребностей, социальных отношений [11].

Ценности как идеалы и приоритеты человеческой

деятельности характеризуют духовный и материальный мир человека, своеобразие национально-культурного миропонимания, закреплённого и отражённого в языке. Ценности — это ориентиры жизнедеятельности человека, для изучения которых выявляются культурные коды. Культурные коды всегда национально детерминированы и обусловлены самобытной культурой народа. Культурный код представляет собой реалию, которую человек «наградил» определённым культурным смыслом, и которая взаимодействует с экстралингвистической сферой. Связи и отношения, возникающие в экстралингвистической сфере, обуславливают своеобразие механизмов вербализации ценностей в языковой картине мира [12].

Языковая картина мира — переработанная и зафиксированная посредством языковых знаков информация о мире — основывается на том знании, которое внушается родным языком с его единицами и категориями. Языковая картина мира обусловлена и репрезентирована национальным языком, поэтому она не может носить глобальный и всеобщий характер [2; 7]. Передавая знаковым способом миропонимание народов языковая картина мира фиксирует важные фрагменты действительности и закрепляет посредством средств языкового выражения представления об объективном мире, и суждение о нем, а именно: его ценностные характеристики и субъективное отношение к нему со стороны членов данного культурного пространства [5]. Языковая картина мира является ментально-лингвальным образованием, её элементы — концепты [2, с. 400].

Ценностная картина мира отражает систему идеалов общества и представляет собой специфическую разновидность языковой картины мира. Главным фактором формирования ценностной картины мира выступает оценка. В каждом культурном пространстве существуют свои представления о том, что ценно, а что антиценно [2]. Оценочная картина мира представляет собой совокупность ценностных культурно-мировоззренческих установок, которые в особом взаимодействии отражаются различными средствами и находят своё выражение в национальном языке.

Выводы. Таким образом, можно предположить, что национальная специфика аксиологических значений в немецкоязычном культурном пространстве фиксируется иерархически в оценочной, ценностной и языковой картинах мира. Оценочная и ценностная картины мира являются фрагментами языковой картины мира. Взаимоотношения ценностной и оценочной картин мира является актуальной перспективой дальнейших исследований, так как ценности и оценки, представленные сквозь призму семантики, отражают национальные культурные характеристики, соотносённые с определённым культурным пространством.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баева Л. В. Ценности изменяющегося мира: Экзистенциальная аксиология истории [Текст] : монография. Астрахань, 2004. 275 с.
2. Гончарова Н. Н. Языковая картина мира как объект лингвистического описания // Известия ТулГУ. Гуманитарные науки, 2012. №2. С. 396-405.
3. Кузнецова Т. В. Искусство и «дух народа» в проблематике немецкой эстетической мысли конца XVIII — начала XIX века // Философия и общество. 2000. №3(20). URL: <https://www.socionauki.ru/journal/articles/521473/>.
4. Маслова В. А. Образы языка как главной национальной ценности // Аксиологические аспекты современных филологических исследований: тез. докл. Междунар. науч. конф. (УрФУ, 15-17 октября, 2019) / Отв. ред. Н. А. Купина. Екатеринбург: Издательский дом «Ажур», 2019. С. 38-40.

5. Мед Н. Г. Оценочная картина мира в испанской лексике и фразеологии (на материале испанской разговорной речи): дис. доктора филологических наук. — Санкт-Петербург, 2008. — 332 с.
6. Писанова Т. В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики: Эстет. и этич. оценки: дис. доктора филологических наук. — Москва, 1997. — 393 с.
7. Постовалова В. И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. / Отв. ред.: Б. А. Серебренников. М.: Наука, 1988. С. 8-69.
8. Салеев В. А. Как я понимаю культурологию // Вес. Нац. акад. наук Беларусі. Сер. гуманіт. навук, 2018. Т. 63, № 3. С. 263-272.
9. Томберг О. В. Аксиологические характеристики художественных образов в англосаксонской поэтической лингвокультуре: дис. доктора филологических наук. — Волгоград, 2019. — 486 с.
10. Фёдоров В. А., Благова А. С. Эволюция понятия «Ценность» // Вестник РУДН. Серия: Философия, 2016. №1. С. 128-140.
11. Ценность // Большой Энциклопедический словарь. URL: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc3p/319990>.
12. Юнусова Р. Д. Семантика фразеологизмов о гостеприимстве: аксиологический аспект // Проблемы истории, филологии, культуры, 2009. №4 (26). С. 133-136.
13. Tushych Y. Ethnokulturelle Elemente in der Phraseologie (Untersuchung anhand folgender Sprachen: Ukrainisch, Tschechisch, Deutsch und Russisch): Inauguraldissertation zur Erlangung des akademischen Grades eines Doktors der Philosophie. — Greifswald, 2014. — 268 с.

REFERENCES

1. Baeva L. V. Tsennosti izmenyayushchegosya mira: Ekzistentsialnaya aksiologiya istorii [Tekst] : monografiya. Ast-rakhan, 2004. 275 p.
2. Goncharova N. N. Yazykovaya kartina mira kak obekt lingvistichekogo opisaniya // Izvestiya TulGU. Gumanitarnye nauki, 2012. №2. P. 396-405.
3. Kuznetsova T. V. Iskusstvo i «dukh naroda» v problematike nemetskoj estetichekoy mysli kontsa XVIII — nachala XIX veka // Filosofiya i obshchestvo. 2000. №3(20). URL: <https://www.socionauki.ru/journal/articles/521473/>.
4. Maslova V. A. Obrazy yazyka kak glavnoy natsionalnoy tsennosti // Aksiologicheskie aspekty sovremennykh filologicheskikh issledovaniy: tez. dokl. Mezhdunar. nauch. konf. (UrFU, 15-17 oktyabrya, 2019) / Otv. red. N. A. Kupina. Yekaterinburg: Izdatelskiy dom «Azhur», 2019. P. 38-40.
5. Med N. G. Otsenochnaya kartina mira v ispanskoj leksike i frazeologii (na materiale ispanskoj razgovornoj rechi): dis. doktora filologicheskikh nauk. — Sankt-Peterburg, 2008. — 332 p.
6. Pisanova T. V. Natsionalno-kulturnye aspekty otsenочноy semantiki: Estet. i etich. otsenki: dis. doktora filologicheskikh nauk. — Moskva, 1997. — 393 p.
7. Postovalova V. I. Kartina mira v zhiznedeyatel'nosti cheloveka // Rol chelovecheskogo faktora v yazyke: Yazyk i kartina mira. / Otv. red.: B. A. Serebrennikov. M.: Nauka, 1988. P. 8-69.
8. Saleev V. A. Kak ya ponimayu kulturologiyu // Ves. Nats. akad. navuk Belarusi. Ser. gumanit. Navuk, 2018. T. 63, № 3. P. 263-272.
9. Tomberg O. V. Aksiologicheskie kharakteristiki khudozhestvennykh obrazov v anglosaksonskoy poeticheskoy lingvokulture: dis. doktora filologicheskikh nauk. — Volgograd, 2019. — 486 p.
10. Fedorov V. A., Blagova A. S. Evolyutsiya ponyatiya «Tsennost» // Vestnik RUDN. Seriya: Filosofiya, 2016. №1. P. 128-140.
11. Tsennost // Bolshoy Entsiklopedicheskiy slovar. URL: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc3p/319990>.
12. Yunusova R. D. Semantika frazeologizmov o gostepriimstve: aksiologicheskiy aspekt // Problemy istorii, filologii, kultury, 2009. №4 (26). P. 133-136.
13. Tushych Y. Ethnokulturelle Elemente in der Phraseologie (Untersuchung anhand folgender Sprachen: Ukrainisch, Tschechisch, Deutsch und Russisch): Inauguraldissertation zur Erlangung des akademischen Grades eines Doktors der Philosophie. — Greifswald, 2014. — 268 p.

National dependence of the axiological meanings in German-speaking cultural space

O. V. Petrochuk

Abstract. The article examines the national conditioning of axiological meanings in the German-speaking cultural space, which are formed on the basis of conventional values. The concept of *value* is analyzed, which possesses a categorical meaning and is significant both for everyday life and for cognition. The value is associated with the peculiarities of the national culture, and with the cognitive activity of a person in the process of evaluating objects of the surrounding world. Value is always the result of human understanding and appreciation. With value perception, analogies are possible in the experiences and perceptions of individual people. These analogies determine the existence of certain common values characteristic of national mentality. The main paradigms of national mentality are formed in the Middle Ages. Values are explicated through linguistic expression. In evaluative linguistic signs, not only values are reflected (through positive evaluations), but also anti-values, characterized by negative evaluations. Language pairs that form semantic dyads correspond to certain national and cultural ideas about values and anti-values. The relationships that arise in the extralinguistic sphere determine the mechanisms of verbalization of values in the linguistic picture of the world. Evaluative and value worldviews are fragments of the linguistic worldview.

Keywords: *axiological meaning, value, anti-value, evaluative worldview, value worldview.*